

**BOLETIM DA  
BIBLIOTECA GERAL  
DA UNIVERSIDADE  
DE COIMBRA**

**VOL. 48 (2018)**



## «Uma coisa útil, um livro popular». Almeida Garrett e o *Romanceiro*

Sala de São Pedro, 22 junho a 12 julho de 2017

### Núcleo 1 - Recriações poéticas : Romantismo e Romanceiro

GARRETT, Almeida, 1799-1855

[Adozinda]; [Bernal Francez]. [Londres] : [Boosey & Son] : [V. Salvá], [1828].  
77 f.

Na cinta de papel que serve de capa tem manuscrito : «N.º 2 : 1.ª Edição da  
Adozinda e Bernal Francez : Provas corrigidas pelo author»

UCBG Ms. AG Cx. 7, 59

Adozinda [Manuscrito] : romance. [S. l.], [182-]. [1] f.

UCBG Ms. AG Cx. 7, 60

Adozinda : romance. Pelo auctor da Historia da Lingua e Litteratura Portuguesa na Collecção intitulada Parnaso Lusitano, do Poema Camões, editor de D. Branca, &a. &a. &a. [1.ª ed.]. Londres : Boosey & Son : V. Salva, 1828. LIII, [3], 122 p.

UCBG AG Impressos, vol. V

Romanceiro e cancionero geral. I, Adozinda e outros. [2.ª ed.]. Lisboa : Tip. da Soc. Propagadora dos Conhecim. Uteis, 1843. CCIII, 216 p. (Obras de J. B. de A.-Garrett; IV : Primeiro do Romanceiro). Exemplar de uso do Autor.

UCBG AG Impressos, vol. XI

Gaya [Manuscrito] : romance. [S. l.], [182-?]. [1] f. Autógrafo.

UCBG Ms. AG Cx. 7, 62

[Dedicatória], À Ill.ma e Ex.ma S.ra Marqueza de Fronteira [Manuscrito]  
: *O Anjo e a Princeza*. Campolide, 20 de Outubro de 1842. [2] f. (4 p.).  
Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 1

O Chapim de Elrei ou Parras verdes [Manuscrito]; O anjo e a Princeza; Rosalinda; Introdução dos Romanceiros. [S. l.], [1843]. [35] f. (70 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 4

### **Núcleo 2 - O Romanceiro de 1851 : materiais recuperados em 2004**

GARRETT, Almeida, 1799-1854

A nau Catrineta [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [11] f. (22 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 21

Dom João [Manuscrito]. [S. l.], [184-]. [7] f. (14 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 23

Dom Gaifeiros [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [12] p. em 3 f. dobr. Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 28 (f. 15-26)

Sylvaninha [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [19] f. (38 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 17

Sancta Iria [Manuscrito]. [S. l.], [1849]. [6] f. (12 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 3

Infeitiçada [Manuscrito]. [S. l.], [184-]. [6] f. ( 12 p.). Autógrafo.

Ms. AG Col. FP Éditos, 12

Dom Aleixo [Manuscrito]. [S. l.], [184-]. [9] f. (18 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 13

### Núcleo 3 – A poesia popular : teorização, documentos, textos

GARRETT, Almeida, 1799-1854

Bernal-Francez. **A Ilustração : jornal universal**. Lisboa. 1 :2 (maio 1845) 22-23; 1 :4 (jul. 1845) 59-60.

UCBGJ 1-(24)-46-1965

Da antiga poesia portuguesa. **Revista Universal Lisbonense**. Lisboa. 6 :9 (23 jul. 1846) 99-102; 6 :13 (20 ag. 1846) 148-150.

UCBGJ 1-(24)-37-1699

Viagens na minha Terra. Capítulo XXX : [Romance de Sancta Iria]. Lisboa : Typographia da Gazeta dos Tribunais, 1846. Vol. II, p. 34-36. (Obras de J. B. de A. Garrett; IX. Segundo das Viagens). Exemplar de uso do Autor. UCBG AG, Impressos, vol. XVIII

O Caçador. In **Cancioneiro de romances, xacaras, soláos e outros vestígios da antiga poesia nacional, pela maior parte conservados na tradição oral dos povos** [Manuscrito]. E agora primeiramente coligidos por... [S. l.], começado em 1824, p. 141.

UCFL Sala Ferreira Lima 1-2-1-24

### Núcleo 4 – Os materiais inéditos

GARRETT, Almeida, 1799-1854

O Arraiano [ou] Romance do arraiano [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [6] f. (12 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 45

O judeu errante [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [2] f. (4 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 12

O sapo negro [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [3] f. (6 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 10.

D. Anna [ou] D. Anna, a de Villaviçosa [Manuscrito]. [S. l.], [185-]. [4] f. (8 p.).  
Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 16

A renda atrasada [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [3] f. (6 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 13

Conde Flores [ou] O Conde *Ordonho* [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [3] f. (6 p.).

Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 6

O Pobrezinho [Manuscrito]. [S. l.], [1853?]. [1] f. (4 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 49

### **Núcleo 5 – Garrett e o Romanceiro autoral**

LAMENTO de Portugal [Manuscrito]. [S. l.], [entre 1839 e 1843]. [3] f. (6 p.).

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 30.

ANDRADE, Miguel Leitão de, 1553-1660

D. Sebastião [Manuscrito] : A Batalha; O cavallo de Albuquerque. [S. l.],  
[184-]. [8] f. (16 p.). Autógrafo de A. Garrett.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 51

VICENTE, Gil, 1465?-1537

Os padres no Limbo [ou] Romance dos Padres no Limbo [Manuscrito]. [S.  
l.], [18--]. [4] f. (8 p.). Autógrafo de A. Garrett.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 18

LOBO, Francisco Rodrigues, ca. 1579-1621

Romance da Entrada d'elrei em Lisboa [Manuscrito]. [18--]. [2] f. (4 p.). Au-  
tógrafo de A. Garrett.

Ms. AG Col. FP Inéditos, 32

MELO, Francisco Manuel de, 1608-1666

Romances de Aben-Humea [Manuscrito]. [De] D. Francisco Man. de Mello; [vertido do castelhano para português por Almeida Garrett]. [S. l.], [18--]. [4] f. (8 p.). Autógrafo de A. Garrett.

UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 1

### **Núcleo 6 – O lugar das traduções**

GARRETT, Almeida, 1799-1854

Bernal and Violante [Manuscrito] : a portug. traditionary Romance of the times of the Troubadours and Minstrels. [S. l.], [18--]. 12 p.

Com a anotação : «Tradução do meu romance de Bernal feita p. John Adamson, o autor das memorias de Camões».

UCBG Ms. AG Cx. 7, 61

Miragaia [Manuscrito] : imitation de la charmante Ballade Portugaise de M. A. Garrett, publiée dans le Journal des Beaux arts. [Par] J. Zanoletti. Lisbonne, 10 Janvier 1847. 1 vol. (27 f.).

UCBG Ms. AG Cx. 7, 63 (f. 175-201)

«A caza va el emperador» [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [2] f. (4 p.). Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 5

Conde Yanno [Manuscrito]. II. Versão Inglesa. [S. l.], [18--]. [4] f. (p.23-26).

Autógrafo.

UCBG Ms. AG Col. FP Éditos, 8

### **Núcleo 7 – O projeto editorial garrettiano**

GARRETT, Almeida, 1799-1854

Romanceiro. II : Romances cavalharescos antigos. [1.<sup>a</sup> ed.]. Lisboa : Imprensa Nacional, 1851. XLVI, 300 p. (Obras de J. B. de A. Garrett; XIV. Segundo do Romanceiro)

Romanceiro. III : Romances cavalharescos antigos. [1.<sup>a</sup> edição]. Lisboa :  
Imprensa Nacional, 1851. VI, 294 p. (Obras de J. B. de A. Garrett; XV.  
Terceiro do Romanceiro). Exemplares de uso pessoal do autor.  
UCBG AG Impressos, vols. XXIV, XXV

Romanceiro : introdução. In **Obras completas de Almeida Garrett**. Grande  
edição popular, ilustrada, prefaciada, revista, coordenada e dirigida  
por Theophilo Braga. Lisboa : Empreza da Historia de Portugal, 1904.  
2 vols.  
UCBG 6-7-14-8 (vol. 1)

Livros e códices que se consultaram para o Romanceiro [Manuscrito]. [S. l.],  
[18--]. [14] f. (28 p.). Autógrafo.  
UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 52

Plano de um Romanceiro e Cancioneiro geral Portuguez para coligir as reli-  
quias da poesia popular [Manuscrito]. [S. l.], [18--]. [4] f. (8 p.). Autógrafo.  
UCBG Ms. AG Col. FP Inéditos, 27